

UNIVERSIDADE DE COIMBRA
FACULDADE DE LETRAS

FICHEIRO EPIGRÁFICO

(Suplemento de «Conimbriga»)

126

INSCRIÇÕES 534-537



INSTITUTO DE ARQUEOLOGIA
DEPARTAMENTO DE HISTÓRIA, ESTUDOS EUROPEUS, ARQUEOLOGIA E ARTES
SECÇÃO DE ARQUEOLOGIA
2015

ISSN 0870-2004

FICHEIRO EPIGRÁFICO é um suplemento da revista *CONIMBRIGA*, destinado a divulgar inscrições romanas inéditas de toda a Península Ibérica, que começou a publicar-se em 1982.

Dos fascículos 1 a 66, inclusive, fez-se um CD-ROM, no âmbito do Projecto de Culture 2000 intitulado *VBI ERAT LVPA*, com a colaboração da Universidade de Alcalá de Henares. A partir do fascículo 65, os volumes estão disponíveis no endereço http://www.uc.pt/fluc/iarq/documentos_index/ficheiro.

Publica-se em fascículos de 16 páginas, cuja periodicidade depende da frequência com que forem recebidos os textos. As inscrições são numeradas de forma contínua, de modo a facilitar a preparação de índices, que são publicados no termo de cada série de dez fascículos.

Cada «ficha» deverá conter indicação, o mais pormenorizada possível, das condições do achado e do actual paradeiro da peça. Far-se-á uma descrição completa do monumento, a leitura interpretada da inscrição e o respectivo comentário paleográfico. Será bem-vindo um comentário de integração histórico-onomástica, ainda que breve.

Toda a colaboração deve ser dirigida a:

Instituto de Arqueologia
Secção de Arqueologia | Departamento de História, Estudos Europeus, Arqueologia e Artes
Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra
Palácio de Sub-Ripas
P-3000-395 COIMBRA

A publicação deste fascículo só foi possível graças ao patrocínio de:



ESTELA DE VALVERDE DEL FRESNO (CÁCERES)
(*Conventus Emeritensis*)

Valverde del Fresno es un municipio de la comarca de Gata situada en el extremo más noroccidental de la provincia de Cáceres. Al abrigo de los vientos del norte por la barrera montañosa del Sistema Central, su extenso término municipal se desparrama por el Valle del Jálama orientado al sur, configurando un microclima de suaves temperaturas. Quizás sean estos condicionamientos geográficos y climáticos, además de su riqueza minera, lo que determinó un importante poblamiento en la Antigüedad. Recorriendo estos parajes aparecen por doquier restos de la presencia romana en la zona, ya sean *villae* o poblados mineros que surgieron con el fin de explotar a cielo abierto las vetas auríferas que se extienden a lo largo de varios kilómetros.

Estas tierras, habitadas seguramente por Lancienses Oppidanos atesoran una importante documentación epigráfica, que presenta características muy similares a las existentes al otro lado de la frontera portuguesa, con una onomástica y teonimia equiparables.

En uno de nuestros viajes por la comarca con nuestro buen amigo Íñigo Bacas¹ nos dirigimos a Valdelaventa, uno de los muchos caseríos dispersos por la zona, ubicado a unos 15 km al suroeste de la localidad por la carretera EX-205 y muy cerca de la frontera

¹ Mi más sincero agradecimiento al amigo Íñigo, buen conocedor de la comarca, que gentilmente ha estado dispuesto siempre a guiarnos por los tortuosos caminos que comunican estos caseríos. Sin su ayuda difícilmente habríamos podido llegar a parajes tan recónditos.

portuguesa. Allí, sirviendo de dintel en una ventana de la vivienda, pudimos observar una gran losa decorada profusamente, con la inscripción ya borrada por el paso del tiempo.

Se trata de una estela rectangular de granito anaranjado de respetables proporciones. La cabecera era redondeada, pero se talló en forma recta para su reutilización en el muro. Está decorada con una rosa tetrapétala y debajo un creciente lunar, todo ello enmarcado por una especie de hornacina a base de cuatro líneas incisas. El texto iba dentro de una cartela con escuadras en los ángulos. En la parte inferior se representan dos puertas, la superior con cuatro vanos separados por tres columnas y la inferior de tres vanos con dos columnas. El texto se ha borrado y apenas se aprecian algunos trazos de letras inidentificables.

Dimensiones: (160) x 40 x 25; neto inscrito: 33 x 28.

Ilegible.

No es muy frecuente esta tipología decorativa tan profusa en las inscripciones cacereñas, especialmente la ubicada en la parte inferior de la piedra. Callejo, a partir de una estela hallada en Garrovillas², donde aparecía un motivo similar, habla de un templo pentástilo³, pero se han dado otras varias interpretaciones, como la idea de cruzar la puerta del Hades⁴ o la representación de monumentos funerarios⁵. Este tipo de arquerías están ampliamente documentadas por extensas zonas de la Península Ibérica, especialmente en la mitad norte⁶, y

² ESTEBAN ORTEGA (Julio), *Corpus de Inscripciones Latinas de Cáceres I. Norba*, Cáceres 2007, 155-156, nº 202.

³ CALLEJO SERRANO (Carlos), «Simbología funeraria romana de la Alta Extremadura», *Revista de la Universidad Complutense (Homenaje a García y Bellido III)* 26, 1977, 154.

⁴ CUMONT (Franz), *Recherches sur le symbolisme funéraire des romains*, Paris, 1942.

⁵ ABÁSULO (José Antonio), ALBERTOS (María Lourdes) y ELORZA (Juan Carlos), *Los monumentos funerarios de época romana en forma de casa de la región de Poza de la Sal (Bureba, Burgos)*, Burgos, 1975, 74-77.

⁶ Véase, por ejemplo, LOZA LENGARAN (Román) y ORTIZ DE URBINA (Carlos), «La necesidad de una aproximación arqueológica al estudio de las lápidas funerarias romanas: El motivo de las ‘Arquerías’ en Álava», *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía* 10, 1994, 39-54.

frecuentemente aparecen junto con otros motivos decorativos, sobre todo los astrales. En la provincia de Cáceres tenemos el ejemplo de la inscripción de Garrovillas⁷, en la que aparece este tipo de arquerías, rematada con un frontón triangular, representación de un templo pentástilo.

Por otra parte se me antoja una distribución de los motivos decorativos a modo de figura humana en la que la cabeza estaría representada por el símbolo astral encerrado entre arcos incisos; el tronco, conformado por la cartela con el texto; y las extremidades inferiores por la sucesión de columnas dispuestas en dos niveles.

JULIO ESTEBAN ORTEGA



534

⁷ ESTEBAN ORTEGA (Julio) y SALAS MARTÍN (José), *Epigrafía Romana y Cristiana del Museo de Cáceres*, Cáceres, 2004, nº 51.

CAPITEL CON INSCRIPCIÓN EN VILLAMIEL (CÁCERES)
(*Conventus Emeritensis*)

En 2013 se publicó una inscripción elaborada sobre un capitel dórico procedente del paraje “El Lomo”, en la zona de Valdelospozos, a unos 5 km al suroeste de la localidad¹. Sus editores hablaban de la aparición en el mismo lugar de otra inscripción similar que había sido trasladada a la vecina localidad de San Martín de Trevejo. El epígrafe que aquí presentamos es precisamente el aludido por estos autores, que se encuentra en el patio delantero de la casa nº 8 de la calle Entrada del Fuerte, propiedad de Javier Moreno Martín en la citada localidad². Su propietario nos informó de que este nuevo capitel con inscripción se halló en la finca Herragudo, que linda a oriente con El Lomo. El yacimiento de donde proceden ambos epígrafes ocuparía, por tanto, parte de ambas fincas.

La inscripción está realizada sobre un capitel de orden jónico con las mismas características que aquel: un bloque de granito claro que formaba parte de una estructura arquitectónica sobre

¹ JIMÉNEZ CANO (Cristina) y GÓMEZ-PANTOJA GÜMENES (Elisa), «Una nueva inscripción de Villamiel, Cáceres», *Ficheiro Epigráfico* 113, 2013, 8-13.

² Nuestro agradecimiento a Javier Moreno Martín que nos facilitó amablemente el acceso a su vivienda y el estudio de la pieza. Y, por supuesto, a José Antonio Pajuelo Jiménez, que me acompañó en esta aventura por la Sierra de Gata.

el que se talló el capitel. En el lado opuesto, que está totalmente liso, se grabó la inscripción que seguidamente analizamos.

La pieza está fragmentada y presenta forma trapezoidal. La rotura afecta al texto que está incompleto, tanto en la parte superior como en los laterales.

Dimensiones: (40) x (53) x (53).

+ [---] + / [---] ACIAE · F(*ilia*) · AN(*orum*) · [---]
/ [H(*ic*)] S(*ita*) · E(*st*) · S(*it*) · T(*ibi*) · T(*erra*) · L(*ev*is)
/ [CI]LEA M[ATRI] / [---] FAC(*iendum*) C[VR(*avit*)]

... *hija de Turracia?, de ... años, aquí yace. Que la tierra te sea leve. Cilea a su madre procuró hacerlo.*

Medida de las letras: 1-3: 5; 4: 4.

Las letras, grabadas profundamente y con *ductus* irregular, son capitales cuadradas con rasgos rústicos y la interpunción en punto.

El nombre de la difunta que iba en la línea superior se ha perdido. La segunda comienza con un trazo inclinado, probablemente una A, correspondiente a parte de la filiación, seguido de la expresión de la edad, cuyo numeral iría en la siguiente línea, pues no parece haber espacio tras el signo de puntuación. En la tercera se encuentra casi completa la fórmula funeraria, a la que debía proceder el correspondiente numeral; y en la siguiente la dedicante junto a la relación familiar con la difunta. Por último la fórmula final, que parece ir parcialmente abreviada. Es posible también por el espacio existente la expresión *d(e) s(ua) p(ecunia)* o simplemente *d(e) s(uo)* delante de esta fórmula final.

La filiación materna raramente aparece en las inscripciones y suele ser más frecuente en el caso de hijos naturales, es decir aquellos nacidos de una unión no matrimonial³. En territorio

³ Los hijos naturales podían ser legitimados y por tanto convertirse en hijos legítimos. Sobre el particular véase: ALVARADO CHACÓN (Joaquín Rafael), «La filiación en el derecho romano», *Revista de la Facultad de Ciencias Jurídicas*

cauriense solo se conoce otro caso más en una inscripción procedente de la propia Coria⁴. En la epigrafía cacereña tenemos documentados además ejemplos de filiación femenina en inscripciones de Puerto de Santa Cruz⁵, Trujillo⁶, Santa Ana⁷ y Torre de Santa María⁸.

El nombre de la filiación resulta difícil de restituir: podría ser simplemente *A(c)cia*, gentilicio documentado en inscripciones procedentes de *Norba*⁹ y *Capera*¹⁰; o el *cognomen* romano *Fla(c)cia* que aparece en un epígrafe de la también cacereña localidad de Navalморal de la Mata¹¹. O quizás haya que restituir *Turaciae* o *Turraciae*, que aparecen referidos también en la filiación materna en inscripciones de Santa Ana¹² y Coria¹³. *Turacia* y la variante *Turracia* son nombres eminentemente lusitanos concentrados fundamentalmente en la provincia de Cáceres: Mirabel¹⁴, Montehermoso¹⁵ y los ya mencionados de Santa Ana y Coria.

La dedicante, quizás *Cilea*, si tenemos en cuenta el remate superior de la I que precede a la L en la cuarta línea. Los testimonios epigráficos de este *cognomen* indígena se concentran

y *Políticas* 5, 2009, 65-128. Ejemplo de esta filiación materna lo tenemos, por ejemplo, en las dos inscripciones lucenses de Ouro; véase: GÓMEZ VILLA (Javier), *Epigrafía romana de la provincia de Lugo*, Lugo 2011, nºs 4 y 168.

⁴ THOUVENOT (Raymond), «Note sur trois inscriptions lusitaniennes», *Revue des Études Anciennes* 42, 1940, 530; *AE* 1985, 538.

⁵ ESTEBAN ORTEGA (Julio), *Corpus de inscripciones latinas de Cáceres II. Turgalium*, Cáceres 2012, 193, nº 668.

⁶ *Ibidem*, 824.

⁷ ESTEBAN ORTEGA (Julio), *Corpus de inscripciones latinas de Cáceres I. Norba*, Cáceres 2007, 228-229, nº 330 = (CILCC I).

⁸ *Ibidem*, 355.

⁹ *Ibidem*, 126, 135 y 144.

¹⁰ ESTEBAN ORTEGA (Julio), *Corpus de inscripciones latinas de Cáceres III. Capera*, Cáceres 2012, 1048.

¹¹ *HEp* 1, 1989, 176.

¹² CILCC I, 330.

¹³ *HEp* 8, 1998, 48.

¹⁴ CILCC III, 997

¹⁵ BLÁZQUEZ MARTÍNEZ (José María), *Caparra II (Cáceres)*, Excavaciones Arqueológicas en España 54, Madrid 1966, 45.

mayoritariamente en Lusitania¹⁶; tenemos tres ejemplos más en la zona documentados en inscripciones procedentes de Coria¹⁷, Zarza la Mayor¹⁸ y la propia Villamiel¹⁹.

Por la fórmula funeraria desarrollada se fecharía a finales del siglo I o en el II d. C.

JULIO ESTEBAN ORTEGA



535

¹⁶ VALLEJO RUIZ (José María), *Antroponimia de la Lusitania Romana*, Vitoria 2005, 282.

¹⁷ *HEp* 8, 1998, 48.

¹⁸ SALAS (José) *et alii*, *Inscripciones romanas y cristianas del Museo Arqueológico Provincial de Badajoz*, Badajoz 1997, 72-73, nº 60.

¹⁹ MELENA (José Luis), «Salama, Jálama y la epigrafía latina del antiguo corregimiento», *Symbolae Ludovico Mitxelena Septuagenario oblatae*, vol. 1, 1985, 528.

DOS INSCRIPCIONES DE TVRGALIVM
(*Conventus Emeritensis*)

De todos es conocida la impresionante riqueza epigráfica de la zona de Trujillo, solar de la antigua *Turgalium*. Su catálogo epigráfico supera ya el medio millar de inscripciones y no deja de suministrarnos información vital de su pasado romano. En uno de nuestros frecuentes viajes por la comarca tuvimos ocasión de recorrer alguna de las fincas cercanas al municipio, donde se nos había informado de la existencia de “piedras con inscripción”.

Una de estas fincas es “La Torrecilla”, propiedad de Juan Tirado¹, localizada a unos 8 km de Trujillo en dirección sur por la autovía A-5 hacia Mérida. Allí se ubican, entre magníficos viñedos, las “Bodegas Habla”, donde se producen unos de los caldos más apreciados de la región. De aquí proceden las dos inscripciones funerarias que analizamos a continuación, aunque lo desconocemos todo acerca del contexto arqueológico en que fueron halladas.

¹ Mi agradecimiento a mis queridos amigos Francisco Pérez, José Antonio Ramos Rubio y Óscar de San Macario Sánchez, quienes me comunicaron la existencia de las inscripciones que se incluyen en este trabajo y me mostraron su ubicación. También a Juan Tirado, por las facilidades ofrecidas en todo momento para la realización de su estudio.

La primera de las inscripciones se encuentra empotrada en posición horizontal en la hilada inferior de una cerca de piedra en la citada finca, a medio kilómetro, aproximadamente, de las mencionadas bodegas.

Corresponde a un fragmento de estela elaborada en granito anaranjado, rota en el pie y en la cabecera, que tiene forma biselada. La rotura afecta al texto, que está incompleto y muy erosionado, lo que dificulta su lectura. Es muy posible que en la cabecera llevara grabado un creciente lunar, pues en la parte superior se aprecia un trazo inclinado correspondiente seguramente al apéndice colgante que suele ir en este tipo de decoración, tan común en la epigrafía turgaliense.

Dimensiones: (48) x 30 x (---).

[S]VCCES(s)O[R] vel [S]VCCES(s)O
M(arci) FILI-
VS ANO[R-
VM---]

A Successo, hijo de Marco, de ... años...

Letras: 7; O: 6; línea 2: MA enlazadas.

El lapicida calculó mal el espacio y distribuyó las letras de forma irregular, de tal modo que en los principios de las líneas las letras están más separadas que en los finales. Tan es así que en el primer versus falta la R final, pues no parece haber espacio para dicha letra.

Las letras, muy desgastadas, son capitales cuadradas y no se aprecia interpunción. La F está formada por dos trazos verticales paralelos, el segundo de menor tamaño en la parte superior.

Solo se ha conservado el nombre del difunto, la filiación y la referencia a la edad; el resto se ha perdido.

La inscripción corresponde al epitafio de *Successor*. Este *cognomen*, del que no tenemos ningún testimonio más, que sepamos, fuera de Lusitania, no es desconocido en *Turgalium*,

pues está documentado en una inscripción – hoy perdida – procedente de la también cacereña localidad de Logrosán². Tampoco habría que descartar, dada la impericia del grabador, una equivocación de este y que el nombre del difunto fuera *Successus*, con lo cual habría una discordancia entre un nombre en dativo con la referencia a la filiación en nominativo. *Successus* es un *cognomen* mucho más frecuente en la epigrafía hispana y está documentado también en la zona, concretamente en dos inscripciones procedentes de la propia *Turgalium*³ y de Cañamero⁴.



536 - 1

² ESTEBAN ORTEGA (Julio), *Corpus de inscripciones Latinas de Cáceres II. Turgalium*, Cáceres, 2012, 601 = (CILCC II).

³ La inscripción se encuentra en el patio del convento de las Jerónimas, ubicado dentro del casco urbano de la ciudad (CILCC II, 838).

⁴ CILCC II, 483.

536 – 2

La segunda de las inscripciones se encuentra en las estanterías de un almacén de las Bodegas y procede, al igual que la anterior, de la finca “La Torrecilla”.

Se trata de un fragmento de estela de granito rojizo, rota en la cabecera y el pie. El texto está incompleto y solamente se conservan parcialmente tres de sus líneas, que están muy erosionadas.

Dimensiones: (30) x 39 x 23.

ERIV[S]
AN(*norum*) · LX (*sexaginta*)
[H(*ic*) S(*itus*)] EST *vel* [H(*ic*) S(*itus*)] E(*st*) S(*it*) T(*ibi*)
[T(*erra*)]
[L(*ewis*) ---

... *de 60 años, aquí yace...*

Altura de las letras: 8.

Las letras, perfectamente grabadas y muy regulares, son capitales cuadradas y la interpunción en punto.

La primera línea parece corresponder a la terminación del *cognomen* del difunto en nominativo, seguido en la segunda por la indicación de la edad y la fórmula funeraria en la tercera.

El *cognomen* pudiera ser *Celerius*, documentado en una inscripción procedente de la cercana localidad de Villamesías⁵.

El comienzo de la fórmula funeraria se ha borrado y solamente se aprecian algunos trazos. Al final de esta tercera línea parece haber espacio solamente para una letra, la T de *terra*, correspondiente el desarrollo de la fórmula funeraria que se completaría en la cuarta línea. Sin embargo, es más que probable la fórmula abreviada *h(ic) s(itus) est*, muy común en el siglo I d. C. en la zona.

⁵ *CILCC* II, 887.

En este sentido hay que recordar el gran número de inscripciones procedentes de la *regio Turgaliensis*, fechables en este primer siglo, pertenecientes a veteranos que recibieron un lote de tierras en los diferentes repartos del *ager Emeritensis*.

JULIO ESTEBAN ORTEGA



536 - 2

ARA ANEPÍGRAFA DA QUINTA DE ANTÃO ALVES,
FUNDÃO
(*Conventus Emeritensis*)

Ara anepígrafa, de granito de grão fino, fragmentada e muito desgastada, com capitel separado do campo epigráfico por um filete e possível existência de toros, encontrado na Quinta de Antão Alves,¹ muito próximo de Torre dos Namorados, lugar das Quintas da Torre, freguesia de Vale de Prazeres/Mata da Rainha, concelho do Fundão, o que permite ampliar para cinco o número de aras existentes no aglomerado romano².

A Torre dos Namorados está classificada como *vicus* romano, aglomerado organizado de forma polinuclear, com diversos indicadores de construções de índole produtiva/artesanal “industrial”, através da existência de elementos pertencentes a lagares em quatro núcleos do aglomerado – Tapada da Torre (século I d. C. a IV d. C.), Fonte Velha (século I a. C. a inícios do V d. C.), Vale Cortiço (1.ª metade do século I d. C. a finais do século IV d. C.) e Coitos (século I d. C. a VII d. C.).³ Desconhecemos, de momento, a diacronia de ocupação

¹ Coordenadas de localização de recolha: 644477; 4442020.

² Sobre a epigrafia existente no *vicus* da Torre cf. ÂNGELO, Maria João (2012), *Torre dos Namorados (Quintas da Torre, Fundão) – Do aglomerado urbano secundário (?) à Comenda Medieval*, Dissertação de Mestrado apresentada à Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra, volume I, 5. Sociedade e religiosidade em época romana, p. 143-161; vol. II, 4. Catálogo epigráfico, p. 95-11.

³ Salientamos que as cronologias apresentadas resultam dos estudos dos materiais arqueológicos datantes – *terra sigillata* e ânforas – recolhidos nos tra-

e as características tipológicas dos lagares detectados nos diversos núcleos; todavia, caso se confirme a contemporaneidade entre eles, estamos perante um aglomerado especializado na transformação de produtos vitivinícolas e/ou oleícolas, com equipamentos localizados nas extremidades do *vicus*, aspecto verificado em alguns *vici* da *Gallia*.⁴

O monumento encontra-se em exposição no Museu Arqueológico Municipal José Monteiro (Fundão).⁵

Dimensões: (36) x (35) x (35) cm.
Campo epigráfico: (18) x (35) cm.

MARIA JOÃO ÂNGELO



537

balhos de prospeção intensiva de superfície, levados a cabo em 2003 e 2007. Vide ÂNGELO (2012), volume I, 3.2. O caso da Torre dos Namorados: a dinâmica do povoamento do *vicus*, p. 55 e ss.

⁴ ÂNGELO, Maria João (2012), vol. I, p. 9, 165.

⁵ N.º de inventário MAMJM. Q. A. A. – 185. Agradecemos ao Director do Museu, João Mendes Rosa, e à arqueóloga do Museu, Joana Bizarro, a autorização para fotografar a ara, em 2007.